Magyar referenciafordítás

Nem hivatalos, géppel támogatott fordítás.

Nem új vagy újra kiadott gyártói tanúsítvány.

Független műszaki és nyelvi ellenőrzés szükséges.

A magyar szöveget a teljes eredeti dokumentum követi.

Az eredeti fájl külön is megmarad, változatlan bájtokkal.

Az aláírásokat és tanúsítási adatokat az eredetiben ellenőrizze.

Dokumentumazonosító: pdf_fefc7ba37ee578959fef

Teljesítménynyilatkozat a rendelet szerint EU 305/2011

CZ200-2019/CPR

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:

Szilárd tüzelésű, melegvíz nélküli készülék: EN 13229:2001/AC:2006

2. Építési termék azonosítása:

Fatüzelésű kandallóbetét: VESUVIO II IS

A kandallóbetétek osztályozása a következők szerint: EN 13229/A2 (I. táblázat, készülékbesorolás – font).

A kandalló alapvető műszaki adatai – talpbetétek	Tűzifa
Sikeresen elért névleges (100%) [kW]	7,9
Csökkentsd a névleges (33%) [kW]	-
Max. adag alkalmas rakodófelület [kg/h]	2,4
Átlagos hőmérséklet a füstgázzal a füstcső nyaka mögött [°C]	292
Tömegáram, például fahasáb [g/s]	8,6
Energiahatékonyság /o [%]	77,80
CO-koncentráció 13% O_2 (%)	0,08
Használható tüzelőanyagok: fa, ökobrikett	
Minimális kéményhuzat a füstcső nyakánál	11 Pa
Füstcső átmérője	160 mm
Füstcső kivezetés	Függőleges
Tömeg	139 kg

3. Az építési termék rendeltetésszerű használata vagy használatai a vonatkozó harmonizált műszaki előírással összhangban:

A VESUVIO II IS kandallóbetét nappali és közösségi helyiségek kiegészítő fűtésére és fűtésére szolgál.

A kandallóbetétek nem folyamatos üzemre készültek.

A kandallóbetéteket a következők szerint osztályozzák: EN 13229/A2 (I. táblázat, készülékek osztályozása – Ib).

4. A gyártó elérhetősége:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
Nádražní utca 260
407 56 Jiřetin pod Jedlovou
Cseh Köztársaság

Ich: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
Email: infocz@haassohn.com

5. Teljesítményállandóság értékelési és ellenőrzési rendszere:

Rendszer szerint 3 (V. melléklet, pont 1.4 Az Európai Parlament és a Tanács (EU) … rendelete 305/2011 a dátumtól 9. 3. 2011).

6. A termékekre a következő harmonizált szabvány vonatkozik:

EN 13229:2001/AC:2006, értékelés a rendszer szerint 3 a SZÚ, s.p. Hudcova vezetésével és kiadásával 424/56b, 621 00 Brnói jegyzőkönyv bekapcsolva teszt száma 1015-CPR-30-14169/1/TZ a VESUVIO II IS készülékhez típusjellel 06 190 (8kW) 1G a dátumtól 19.8.2019.

900 500 199 0000

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

7. Deklarált tulajdonságok

Harmonizált műszaki előírás	EN 13229:2001/AC:2006
Alapvető jellemzők	Jellemzők
Tűzvédelem	
Távolság gyúlékony anyagoktól	Minimális távolságok hátsó fal = 400 mm mennyezet = 800 mm oldalfalak = 400 mm elülső fal = 800 mm
Az égő üzemanyag kiesésének veszélye	Átadás
Kipufogógáz-kibocsátás	Lásd a táblázatot a pontban 2
Felületi hőmérséklet	Átadás
Elektromos biztonság	Átadás
Tisztíthatóság	Átadás
Max. üzemi nyomás	-
Kipufogógáz hőmérséklete	Lásd a táblázatot a pontban 2
Mechanikai ellenállás (a kipufogócső teherbírása)	Átadás
Termikus teljesítmény	
Névleges teljesítmény	7,9 kW
Fűtési kapacitás	-
Vízmelegítő kapacitás	-
Energiahatékonyság	Lásd a táblázatot a pontban 2

8. A pontban említett gyártó 4 igazolja a következő pontok termékjellemzőit: 1 és 2 megfelelnek a jellemzőknek pontban meghatározott 7

9. **Más:**

Ha kandallóbetéteket szerelnek be gyúlékony tárgyakkal teli térbe, a mennyiséget meg C3 távol kell lennie a gyúlékony anyagoktól kell duplázni.

Termékleírás és cél:

Kandallóbetétek különféle nappalik helyi fűtésére.

A kandallóbetétek kéményszellőzőhöz való csatlakoztatása csak a kéményseprő cég engedélyével és a vonatkozó előírásoknak megfelelően végezhető. ČSN 73 4201:2010. Vagy az abban az országban érvényes irányelv, ahol a kandallóbetéteket beszerelik.

Csak az alábbi pontban felsorolt tüzelőanyagok használhatók: 2. Szén, koksz és háztartási hulladék tilos.

A kandallóbetétek üzemeltetése és telepítése során be kell tartani az adott országban érvényes tűzvédelmi alapelveket, ahol a kályhát használni fogják.

A készüléket csak felnőttek kezelhetik. A kandallóbetétek működtetése alkalmankénti kezelést és felügyeletet igényel.

Normál környezetben használható, e szerint: ČSN 33 2000-1 ed 2 vagy a vonatkozó rendelkezés szerint az ország, ahová a kandallóbetéteket szállítják (beszerelik). A környezet megváltoztatásakor, ahol átmeneti tűz- vagy robbanásveszély állhat fenn (pl. linóleum, PVC ragasztásakor, festékekkel való munkavégzés során), a készüléket időben, a kockázat felmerülése előtt üzemen kívül kell helyezni. Továbbá a készüléket csak a helyiség alapos szellőztetése után szabad használni, lehetőleg huzattal.

Gyúlékony tárgyakat tilos a készülékre helyezni.

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy szilárdan álljon egy nem éghető felületen, és legalább a kandallóbetétek elején túlnyúljon. 300 mm és az oldalakon o 100 mm.

A kandallóbetétek működésének minden hosszabb megszakítása után az újragyújtás előtt ellenőrizni kell a kandallóbetétek kéményének, füstgázának és égésterének áteresztőképességét és tisztaságát. Az ajtót mindig csukva kell tartani, kivéve az üzembe helyezést, a tüzelőanyag-feltöltést és a hamu eltávolítását.

A kandallóbetétek részletesebb üzemeltetési feltételeit a Kezelési útmutató és a Műszaki Adatlap tartalmazza.

Ez a teljesítménynyilatkozat kizárólag a pontban meghatározott gyártó felelősségére kerül kiadásra. 4.

Jiřetín pod Jedlovában 22.8.2019

Ing. David Tröschel

Technický ředitel

HAAS+SOHN

HAAS+SOHN RUKOV, S.R.O.

Nádražní 260 | CZ-407 56 Jiřetín p. Jedlovou

IČ: 62740989 | DIČ: CZ62740989

www.haassohn-rukov.cz

900 500 199 0000

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ200-2019/CPR

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva bez dodávky teplé vody dle EN 13229:2001/AC:2006

2. Identifikace stavebního výrobku:

Krbová vložka na dřevo: VESUVIO II 1S

Zatřídění krbové vložky dle EN 13229/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů – 1b).

Základní technické údaje krbových vložek	Dřevo
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	7,9
Snížený tepelný výkon (33%) [kW]	-
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	2,4
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C]	292
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	8,6
Energetická účinnost [%]	77,80
Koncentrace CO při 13% O_2 (%)	0,08
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety	
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	11 Pa
Průměr kouřovodu	160 mm
Vyústění kouřovodu	Vertikální
Hmotnost	139 kg

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Krbová vložka VESUVIO II 1S je určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Krbové vložky nejsou určeny pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových vložek je provedeno dle EN 13229/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů – 1b).

4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. Nádražní 260
407 56 Jiřetín pod Jedlovou
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011).

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13229:2001/AC:2006, posouzení podle systému 3 provedl a vydal SZÚ, s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno protokol o zkoušce č. 1015-CPR-30-14169/1/TZ pro spotřebič VESUVIO II 1S s typovým označením 06 190 (8kW) 1G ze dne 19.8.2019.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13229:2001/AC:2006
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 400 mm strop = 800 mm boční stěny = 400 mm čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emise spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	Pass
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	Pass
Tepelný výkon	
Jmenovitý výkon	7,9 kW
Výkon vytápění prostoru	-
Výkon ohřevu vody	-
Energetická účinnost	Viz. tabulka v bodě 2

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

9. Ostatní:

V případě, že jsou krbové vložky instalovány v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

Popis a určení výrobku:

Krbové vložky k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových vložek na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou krbové vložky instalovány.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových vložek je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát, ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz krbových vložek vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou krbové vložky dodány (instalovány). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys krbových vložek vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu krbových vložek je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru krbových vložek. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových vložek jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Jiřetíně pod Jedlovou dne 22.8.2019

Ing. David Tröschel

Technický ředitel

HAAS+SOHN

HAAS+SOHN RUKOV, S.R.O.

Nádražní 260 | CZ-407 56 Jiřetín p. Jedlovou

IČ: 62740989 | DIČ: CZ62740989

www.haassohn-rukov.cz

900 500 199 0000

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa nariadenia EÚ 305/2011

SK200-2019/CPR

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Spotrebič na pevné palivá bez dodávky teplej vody podľa EN 13229:2001/AC:2006

2. Identifikácia stavebného výrobku:

Krbová vložka na drevo typ: VESUVIO II 1S

Zatriedenie krbových vložiek podľa EN 13229/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů – 1b).

Základné technické údaje krbových vložiek	**Drevo**
Dosiahnutý tepelný výkon (100 %) [kW]	7,9
Znížený tepelný výkon (33 %) [kW]	-
Max. dávka paliva na priloženie [kg/h]	2,4
Priemerná tep. spalín za hrdl. dymovodu [°C]	292
Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s]	8,6
Energetická účinnosť [%]	77,80
Koncentrácia CO pri 13 % O_2 (%)	0,08
Použiteľné palivá: drevo, ekobrikety	
Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu	11 Pa
Priemer dymovodu	160 mm
Vyústenie dymovodu	Vertikálne
Hmotnosť	139 kg

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:

Krbová vložka VESUVIO II 1S je určená na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

Krbová vložka nie je určená pre nepretržitú prevádzku.

Zatriedenie krbových vložiek je vykonané podľa EN 13229/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů – 1b).

4. Kontaktná adresa výrobcu:

HAAS+SOHN Rukov s. r. o.
ul. Nádražní 260
407 56 Jiřetín pod Jedlovou
Česká republika

IČO: 62740989
telefón: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

Podľa systému 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011).

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13229:2001/AC:2006, posúdenie podla systému 3 vykonal a vydal SZÚ, s.p. Hudcova 424/56b, 621 00 Brno protokol o skúške č. 1015-CPR-30-14169/1/TZ pre spotrebič VESUVIO II 1S s typovým označením 06 190 (8kW) 1G zo dňa 19.8.2019.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13229:2001/AC:2006
Základná charakteristika	Vlastnosti
Požiarna bezpečnosť	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti zadná stena = 400 mm strop = 800 mm bočné steny = 400 mm čelná stena = 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Pass
Emisie spalín	Pozrite tabuľku v bode 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnosť	Pass
Čistiteľnosť	Pass
Max. pracovný tlak	-
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	Pozrite tabuľku v bode 2
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	Pass
Tepelný výkon	
Menovitý výkon	7,9 kW
Výkon vykurovania priestoru	-
Výkon ohrevu vody	-
Energetická účinnosť	Pozrite tabuľku v bode 2

8. Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

9. Ostatné:

V prípade, že sú krbové vložky inštalované v priestore s horľavými predmetmi C3, musia byť vzdialenosti od horľavých materiálov zdvojnásobené.

Popis a určenie výrobku:

Krbové vložky na miestne (lokálne) vykurovanie najrôznejších obytných miestností.

Pripojenie krbových vložiek na komínový prieduch smie byť vykonané iba sa súhlasom kominárskeho podniku a v súlade s ČSN 73 4201:2010, alebo smernicou platnou pre štát, kde budú kachle inštalované.

Ako palivo je možné použiť iba palivá uvedené v bode 2. Nesmie byť použité uhlie, koks a domový odpad.

Pre prevádzkovanie a inštaláciu krbových vložiek je nutné dodržiavať zásady požiarnej ochrany, platné pre štát v ktorom budú kachle použité.

Obsluhu spotrebiča smú vykonávať iba dospelé osoby. Prevádzka krbových vložiek vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.

Spotrebič smie byť používaný v obyčajnom prostredí podľa ČSN 33 2000-1 ed. 2 alebo podľa príslušného ustanovenia platného pre štát, kam budú krbovej vložky dodané (inštalované). Pri zmene prostredia, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami), musí byť spotrebič včas pred vznikom nebezpečenstva vyradený z prevádzky. Ďalej je možné spotrebič používať až po dôkladnom odvetraní priestoru, najlepšie prievanom.

Na spotrebič nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt.

Spotrebič je nutné umiestniť tak, aby stál pevne na nehorľavom podklade, presahujúci pôdorys krbových vložiek vpredu najmenej o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky krbových vložiek je nutné pred opätovným zakúrením skontrolovať priechodnosť a čistotu komína, dymovodu a spaľovacieho priestoru kachieľ. Dvierka musia byť vždy uzatvorené, okrem uvádzania do prevádzky, doplňovania paliva a odstraňovania popola.

Podrobnejšie podmienky prevádzky krbových vložiek sú uvedené v Návode na obsluhu a v Technickom liste.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

V Jiřetíně pod Jedlovou dne 22.8.2019

Ing. David Tröschel

Technický riaditeľ

HAAS+SOHN

HAAS+SOHN RUKOV, S.R.O.
Nad[illegible]260 | CZ-407 56 Jiřetín p. Jedlovou
IČ: 62740989 | DIČ: CZ62740989
www.haassohn-rukov.cz

900 500 199 0000